

19 . オロオロの石馬の伝説

サンチャゴの中心から約1キロのイロコス・スールは、白い馬の形をした石で、それには歴史があります。この石は、昔は町全体を巡回していた、と言われていました。また、サンチャゴで、イスラム教徒の侵入の時には、戦うこともしたようです。現在のオロオロ地区は、厚いタラヒブの草で覆われ、毒蛇が住んでいます。

わたしたちの伝説は、スル・アーチペラゴから来たイスラムの指導者たちがまだイロコスの水域を巡っていた、昔までさかのぼります。彼らは普段は夜のとばりの中をやってきました。彼らは殺戮し、女性や子どもたちを略奪して捕虜にし、サラワクのラジャに売りました。

これらの襲撃のひとつで、どこからともなく白い馬に乗った白い男が現れました。彼は土地の人々が今までに見たこともない変わった衣装を着ていました。その白い男は、襲撃者に向かって戦っている町の住民たちを助けました。戦いは夜中続き、明け方、襲撃者たちはサバンガンにある彼らのアジトへ避難しましたが、彼らの半分は浜辺に横たわって死んでいました。しかし、騒ぎの間、誰も馬に乗った白い男がどこへ行ったかわかりませんでした。彼は死者の中にはおらず、人々が思い出すことができたのは、ただ、彼が彼らの側で戦ったことでした。

襲撃者たちは出てゆきました。一年以上サンチャゴの住民たちには平和が続きましたが、ある日、朝早く、彼らは突然、また現れた敵に驚きました。今回はもっと敵は大勢です。突然、白い男が彼の白い馬に乗って、また登場した時、町の人々は丘に出発しました。このことが、町の人々にまた戦う弾みをつけました。

残忍な接近しての戦いが確定しました。白い男は襲撃者と、野獣のように戦いました。彼は侵入者たちが密集した所で戦いました。彼は一度に、1、2、3、そして4人の男たちとも戦いました。昼前に、守る側も攻める側も、死体の上で戦っていました。日暮れまでには、敵はほとんど消え去りました。侵略者の半分以上は、気力が失せるか、捕虜になるか、町の人々に焼き払われました。守る側の勝利の興奮によって、だれも、いつ白い男が消えたか気づきませんでした。

サンチャゴの繁栄した町には平和がまたやってきました。侵入者の残忍さの敗北は、敵地のイロコス地方に広く伝わりました。バタネス諸島へ

行った海賊たちは、その出来事のあと、太平洋を越えて航海しなければならなかった、と言われて

います。月明かりの夜には、白い男がスラム街で、馬の背に乗って巡回しているのが見られました。町の人々は彼を悩ませることなく、犬も彼に向かって吠えませんでした。時々、彼は一人でサバンガンの浜を馬に乗っているのを見られました。

そしてある日、別のすさまじい海賊が襲撃してきました。しかし、襲撃者たちが、サバンガンの浜のそばを馬の背にまたがっている白い男を見た時、彼らは上陸を試みることなく、シナ海へ出てゆきました。

今回は、しかしながら待ちの人々はその不思議な人を見失いませんでした。彼らは浜から彼の跡を追って、オロオロの蛇だらけのタラヒブまで来ました。人々は話し合っ、カインギンからのタラヒブはそのままにしておく決定をしました。彼らは、その場所が悪霊の住処であるという信仰から、罪の意識を感じたのです。

その時から、襲撃者はイロコスの土地をもう踏むことはありませんでした。スペイン人がキリスト教の種を蒔くために来た時、イロコス地方に最初の宣教師の一団は、いくつかの *estampitas* と聖人や主イエス・キリストの像を持ち込みました。サンチャゴの人々は、白い男が白い馬に乗っている像を見て驚きました。それはイスラム教徒の襲撃者と戦って、彼らを助けてくれた人物と同じ人物であることがわかったからです。それは、彼の特質、衣装、そして彼の白い馬の正確な象でした。人々はその不思議な人物が、聖ヤコブ、スペイン語ではサンチャゴであることを知らされました。

スペイン人たちは襲撃の報告については信じましたが、人々が白い男について話すことは信じませんでした。そして彼らはサバンガンの浜の右に監視塔を建て、その上に巨大な鐘を取り付けました。男たちは海賊の対策のために昼夜割り当てて監視しました。しかし、この監視塔は使われることはありませんでした。なぜなら海賊はもう来なかったからです。今日まで、この監視塔はほぼ完全な状態でサバンガンの浜に建っています。

フィリピン革命の間に、事故であるサンチャゴの住民がタラヒブの草を焼いてしまいました。彼はチガヤを近くで焼いていて、火が手におえなくなり、厚いタラヒブが引火したのです。煙が消えた時、石の白い馬がそこに立っていました。

フィリピン 神話と伝説

タラヒブを焼いた男は数日後原因不明で死にました。そして白い石の馬は破壊者たちによって壊されました。

練習問題

新しい言葉の学び

A群とB群を結びつけなさい。綴りだけ答なさい。

A

- 1 . raiders
- 2 . costume
- 3 . inhabitants
- 4 . retreated
- 5 . commotion
- 6 . vintas
- 7 . poblacion
- 8 . missionaries
- 9 . pirates
- 10 . vandals

B

- a. dress
- b. invaders
- c. marched to the rear
- d. ships
- e. priests
- f. people who attack ships on the high seas
- g. town proper
- h. barrio
- i. residents
- j. destroyers
- k. zone
- l. wise persons

問いに詳しく答えなさい。

- 1 . この伝説はどこが舞台ですか？
- 2 . イロコス地方に海賊が来た時、彼らは何をしましたか？
- 3 . 住民が襲撃者と戦うのを誰が助けましたか？
- 4 . 白い男がどこから来るのか住民たちはだれか知っていましたか？
- 5 . 海賊たちはサンチャゴに帰ってきましたか？
- 6 . 襲撃者が再び来た時、何が町の人たちの戦闘意欲をかきたてましたか？
- 7 . 白い男はどんな種類の戦闘士でしたか？

8 . その戦いで、襲撃者たちに何が起こりましたか？

9 . サンチャゴという町の名前はどのようにしてつきましたか？

10 . 最後に白い石の馬に何が起きましたか？

明確化と発展の評価

- 1 . 白い馬に乗った白い男は、戦いの間、戦っている敵に勇敢さを示しました。人が勇気を示せるのは戦いの時だけですか？人が他の方法でその勇敢さを示せるのにはどんなものがありますか？
- 2 . Kaingin という言葉がこの物語で言及されています。これはよい行為ですか、悪い行為ですか？